

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 64 (2002)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Sektionsnachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# >SEKTIONSNACHRICHTEN

## Sektion Aargau

### Kurs Holzrücken mit Pferden

Am LBBZ Liebegg, Gränichen/AG, findet am 3./4. Dezember 2002 schon zum 8. Mal der zweitägige Kurs «Holzrücken mit Pferden» statt. Die Ausschreibung richtet sich an Leute mit Erfahrung im normalen Umgang mit Pferden. Die Pferde werden von den Instruktoren gestellt. Die Kursgebühr beträgt 250 Franken (ohne Verpflegung und allfällige Unterkunft).

Anmeldungen: bis am 1. November 2002 an:  
LBBZ Liebegg, Paul Müri, 5722 Gränichen  
Tel. 062 855 86 55, Fax 062 855 86 90, E-Mail: paul.mueri@ag.ch

### Aargauer Maschinenringe

Am 18. November 2002 findet am LBBZ Liebegg die schweizerische Maschinenringtagung statt. Zu dieser Tagung sind auch die Aargauer MR eingeladen; es wird deshalb auf eine Kantonaltagung verzichtet. Man beachte die Ausschreibung auf Seite 24.



## Sektion Bern

### Führerausweis Kat. F/G

Führerausweise der Kat. G werden nach Bestehen einer theoretischen Führerprüfung erteilt und berechtigen auch zum Führen von Motorfahrrädern.

Die **gruppenweise Instruktion** erfolgt amtsbezirksweise durch Mitglieder des Bernischen Verbandes für Landtechnik (BVLT) an zwei Halbtagen. Zur Instruktion und der daran anschliessenden Prüfung durch die Verkehrs-experten des Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamtes (SVSA) werden **Jugendliche zugelassen, die 2003 das 14. Altersjahr vollenden** (Jahrgang 1989 oder älter). Der Führerausweis wird in jedem Fall erst nach dem 14. Geburtstag aus- und zugestellt.

Rechnung durch das SVSA nach Ausstellung des Führerausweises  
Der Bernische Verband für Landtechnik (BVLT) stellt seine Kosten für die Instruktion (inkl. Theoriematerial) separat in Rechnung.

**Anmeldung mittels amtlichem Formular bis spätestens 15. Dez. 2002.**  
Anmeldungen, die nach diesem Datum beim SVSA eintreffen, können für die Gruppenprüfungen des Jahres 2003 nicht mehr berücksichtigt werden.  
Das Anmeldeformular für die Gruppenprüfung kann bei den Verkehrs-prüfzentren des SVSA bezogen werden (Sammelbestellungen z.B. für Schul-klassen sind willkommen):

VPZ Bern, Schermenweg 9, 3011 Bern (Tel. 031 634 25 40/55)  
VPZ Berner Oberland, Gwattstrasse, 3604 Thun (Tel. 033 334 27 21)  
VPZ Seeland/Berner Jura, Hauptstr. 1, 2552 Orpund (Tel. 032 344 20 20)  
VPZ Oberaargau/Emmental, Hardstr. 4, 4922 Bützberg (Tel. 062 958 70 70)

Allgemeine Auskünfte zur Durchführung der Gruppenprüfungen der Kategorie G erteilt das Verkehrsprüfzentrum Bern. Telefon 031 634 25 40/55.

### Ausbildung in der Waldarbeit

- ♦ **Kurs A: Motorsägenkurs für Landwirte und andere Berufe (Anfängerkurs)**  
5-tägiger, praktischer Ausbildungskurs mit Abschlussausweis für Forstarbeit. Erlernen der Grundregeln der Holzhauerei in kleinen Gruppen unter Anleitung erfahrener Instruktoren.
- ♦ **Kurs B: Holzhauerkurs 2 (für Fortgeschrittene)**  
5-tägiger, praktischer Kurs mit Abschlussausweis, für Teilnehmer mit abgeschlossenem Holzhauerkurs 1 oder Motorsägekurs. Repetition der Grundregeln der Holzhauerei, Neuerungen, erschwerte Holzhauerei.

**Die Kurse A und B finden zur gleichen Zeit vom 16. bis 22. Dezember 2002 in Gipf-Oberfrick statt.**  
**Die Kursleitung hat Heinz Hartmann, Uerkheim.**

**Kurskosten für beide Kurse:** Für im Aargau ansässige Teilnehmer aus Land- und Forstwirtschaft je Fr. 680.–, für übrige Berufe und ausserkantonale Teilnehmer Fr. 880.– (jeweils ohne Kost und Logis).

**Anmeldung für beide Kurse:** bis 7. November 2002 mit Anmeldeblatt, erhältlich beim Landwirtschaftlichen Bildungs- und Beratungszentrum Liebegg, 5722 Gränichen, Tel. 062 855 86 55, Fax 062 855 86 90, E-Mail: paul.mueri@ag.ch

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Berücksichtigung in der Reihenfolge des Anmeldungeingangs.



## Sektion St. Gallen

### Führerausweis Kat. F/G

Der Verband für Landtechnik führt im Kanton St. Gallen ab Anfang Januar 2003 wieder die Vorbereitungskurse mit anschliessender Führerprüfung Kat. F/G durch das Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt durch. Jugendliche die im Laufe des Jahres 2003 das 14. Altersjahr vollnednen (1989 und älter) können die Kurse besuchen.

Die **Kursorte** werden auf Grund der Anmeldungen festgelegt und den Angemeldeten mitgeteilt. Die **Kurskosten**, ohne Prüfungs- und Ausweisgebühr betragen für Angehörige und Angestellte von Verbandsmitgliedern (auch für Neueintretende) Fr. 32.–, für Nichtmitglieder Fr. 70.–. Zuzüglich Kosten für Büchlein und Arbeitsblättern von Fr. 21.–.

Die Kursunterlagen werden nach der Anmeldung zugestellt.

**Anmeldungen umgehend einreichen an:**

Geschäftsstelle VLT-SG  
Hans Popp  
Karrersholz 963  
9323 Obersteinach  
Tel. 071 845 12 40

# Stocker - Silo-Fräsen

jetzt noch mehr Leistung durch  
modifizierten Turbo-Zyklon



Äußerst solides Schweizer Produkt für eine lange, sichere Lebensdauer. Referenzen und Auskunft unverbindlich.

**Alex Stocker • Fräsen & Metallbau AG**  
Ebnethof • CH-4324 Obermumpf

[www.silofraesen.ch](http://www.silofraesen.ch)

Tel. 061 871 06 00 • Natel: 079 330 64 25 / 079 211 20 73

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

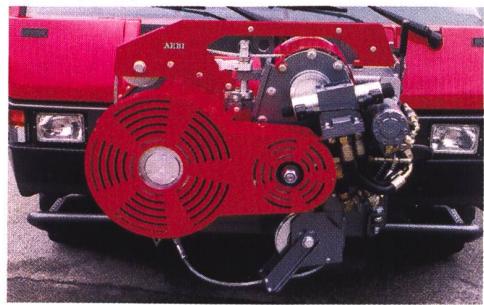
### PUBLITEXT

Neu:

#### Spillwinde von Aebi

Die neu entwickelte Spill-Seilwinde Aebi/Jost SW30 genügt höchsten Sicherheitsansprüchen. Sie ist in jeder Hinsicht funktionsfähig. Mit Schnellwechselverschlüssen wird sie an der Front des Transporters oder auf einem Holzrückegegerät angebaut. Zwei Seilgeschwindigkeiten sind möglich

*Neu: Spill-Seilwinde Aebi/Jost SW30  
Zug um Zug, sicher und funktionell.*



bei einer stufenlosen Zugkraft von maximal 3 Tonnen. Für die Selbstsicherung am Hang ist die Gewichtsverteilung ideal, und die Sicht auf Winde und Seil ist optimal. Dank dem Seilausgang an der Front kann das Seil nicht überfahren werden; zudem ist eine Ablen-

kung von 90 Grad möglich. Mittels einer tragbaren Fernbedienung kann der hydraulische Antrieb an einem Joystick aus sicherer Distanz bedient werden.

**Aebi & Co. AG**  
3401 Burgdorf  
Tel. 034 421 61 21  
Fax 034 421 61 51  
[www.aebi.com](http://www.aebi.com)  
[werbung@aebi.com](mailto:werbung@aebi.com).

Tatkäfig, mit pfiffigen Ideen:

# VALTRA



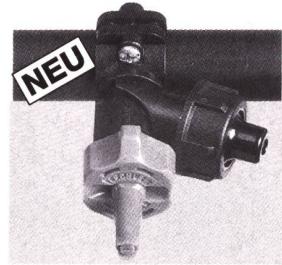
## natürlich...

...für das ganze Jahr.  
...mit Öko-Niedrig-Drehzahlmotor.  
...High Technik aus Skandinavien für Feld-, Wald-, Hof- und Wintereinsätze.  
...mit solider, individueller Beratung und technischer Betreuung in der CH und im FL.

Rufen Sie uns an und verlangen Sie Ihre Offerte

**Valtra Traktoren AG**  
CH-8460 Marthalen  
Tel. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63  
[www.valtra.com](http://www.valtra.com)

## LECHLER-AGRARDÜSEN FÜR NOCH WENIGER ABDRIFT



- ✓ Einsatz im Feldbau und in Sonderkulturen
- ✓ Deutlich verbesserte Belagsstrukturen

Fragen Sie Ihren Fachhändler



Landmaschinen  
5606 Dintikon  
Dorfstrasse 46  
Tel. 056 624 30 20  
[www.franz-kuhn.ch](http://www.franz-kuhn.ch)

## Schweizer Landtechnik

### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

### Redaktion

Ueli Zweifel

### Mitglieder- und Abodiensete, Mutationen

Für alle drei Dienste:  
Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: red@agrartechnik.ch

### Inserate

Büchler Grafino AG  
AGRAR-FACHMEDIEN  
Dammweg 9, Postfach  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 330 30 18  
Telefax 031 330 30 57  
E-Mail: inserat@agripub.ch

### Anzeigenleitung

Markus Jordi

### Anzeigenverkauf

Erich Brügger  
Telefon 034 495 58 68  
E-Mail: mbv@freesurf.ch  
  
Daniel Sempach  
Telefon 031 330 31 96  
E-Mail: daniel.sempach  
@schweizerbauer.ch

### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2002

Kombinationsrabatt: 25%  
bei gleichzeitigem Erscheinen  
in «Technique Agricole»

### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 65.–  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 85.–, € 55.–

Nr. 11 erscheint  
am 21. November 2002

Anzeigenschluss:  
30. Oktober 2002

### Immatrikulationen: Januar bis August 2002 Traktoren, Transporter und Zweiachsmäher sowie Erntemaschinen (Häcksler, Vollernter)

	2000	Jan.-Juli	Jan.-Aug.
New Holland	295	320	
John Deere	271	305	
Fendt	161	171	
Hürlmann	154	166	
Deutz-Fahr	141	155	
Steyr	119	125	
Renault	102	111	
Massey Fergusson	101	108	
Same	99	106	
Case IH	87	90	
A. Carraro	80	84	
Landini	65	74	
	1675	1834	
Verschiedene	272	273	
<b>Total</b>	<b>1947</b>	<b>2107</b>	

Reform	295	320
Aebi	263	277
Rasant	38	41
Schiltrac	32	32
Lindner	25	27
<b>Erntemaschinen</b>	<b>4</b>	<b>13</b>
Verschiedene	10	10
<b>Total</b>	<b>667</b>	<b>720</b>

### Mähdrescher

(Geschäftsjahr vom 1. 9. 2001 bis 31. 8. 2002)

In dieser Periode sind in der Schweiz 54 Mähdrescher immatrikuliert worden, davon 14 im Kanton Bern, je 5 in den Kantonen AG, FR, LU, VD und ZH. Im Weiteren: BL: 4, SO: 3, JU: 2, und NE 1 Mähdrescher.

### Mähdrescher-Inverkehrsetzung

1. 9. 2001 bis 31. 8. 2002

John Deere	17
New Holland	16
CLAAS	10
Laverda	7
Deutz-Fahr	3
Massey Fergusson	1

## MASCHINENRINGTAGUNG 2002

18. November 2002, 10.00–16.00 Uhr

LBBZ Liebegg, 5722 Gränichen AG

**Thema:** Betriebshelfer, ein gesuchter Fachmann.

**Hauptreferent:** Claude Curchod,

Pfarrer, Pädagoge und Unternehmensberater

«TARIFAT» für die objektive Be-  
rechnung der Kosten für den Ein-  
satz von Maschinen und Maschi-  
nenketten.  
Vorstellung der neuesten Version

berater Claude Curchod greift an  
der Maschinenringtagung in Refe-  
raten und Workshops die Thematik  
auf und diskutiert mit den Teilneh-  
menden nützliche Strategien und  
Verhaltensmuster.

Die Maschinenringe erhalten eine  
separate Einladung zu dieser  
Tagung.

Weitere interessierte Kreise sind  
jederzeit willkommen.

Das Detailprogramm ist  
erhältlich bei:  
SVLT, Postfach, 5223 Riniken  
Tel 056 441 20 22,  
Fax 056 441 67 31  
Infos gibt es auch unter:  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### SVLT Berufsbekleidung

Kinderkombi  
Kinderlatzhose  
Kombi  
Latzhose  
T-shirt  
SVLT Armbanduhr  
Bestellformular  
LT 9/2002  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
Tel. 056 441 20 22

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### 125 Jahre Qualität aus dem Emmental

**Ofenfabrik Schenk AG**  
in Langnau i. E.

Vieles ändert sich im Laufe von 125 Jahren, wenig überdauert eine so lange Zeit! Auch bei der Ofenfabrik Schenk ist nichts mehr, wie es früher war. Oder doch?

Johann

Schenk, der Firmengründer, baute in Langnau

bereits 1877 Holzfeuerungskochherde. Die

Ofenfabrik von heute tut dies

immer noch. Johann

Schenk behauptete sich in

schwierigen

Zeiten mit der hohen Qualität seiner Holzöfen. Qualität und Langlebigkeit sind noch heute herausragende Merkmale der Erzeugnisse von Schenk!

Anders als vor 125 Jahren ist das Angebot. Anfänglich baute die Firma nebst kunstvollen Beschlägen einen Holzherdtyp. Später kamen Brotbacköfen hinzu, die namentlich während der beiden Weltkriege sehr gefragt waren. Die Schenk-Kunden von heute haben die Wahl unter Dutzenden von Holz-, Kombi- oder Zentralheizungsherden in fast unzähligen Farb- und Ausstattungsvarianten, unter verschiedenen Brotbacköfen, Holzfeuerungskesseln oder Kachelöfen sowie nach Kundenwünschen dimensionierten Wärmespeichern. Hinzu kommen Solar- und Wärmepumpenanlagen.

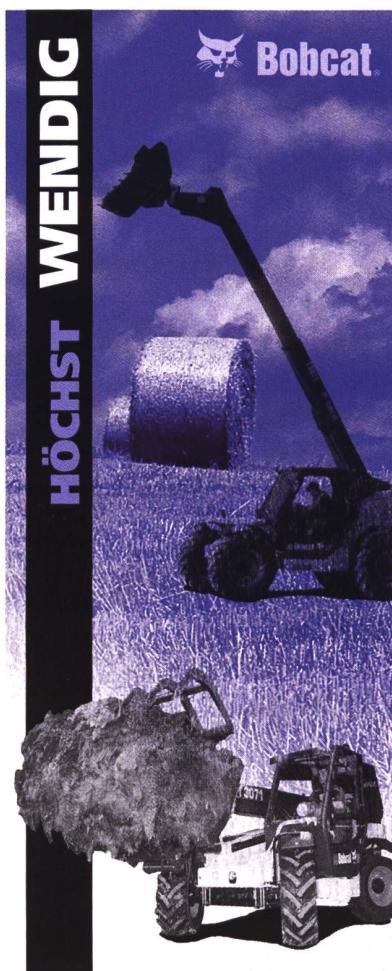
Sowohl die Apparate für die Holzfeuerung, die Wärmespeicher als auch die elektrischen Brotbacköfen verdienen die Bezeichnung «Swiss made» noch uneingeschränkt. Sie werden im Werk in Langnau im Emmental entwickelt, nach strengen Qualitätsnormen und mit erstklassigen Werkstoffen auf modernen Maschinen gefertigt. Der 1968 bezogene Fabrik-



neubau im Schärischachen, zwischen Langnau und Trubsachen, musste bereits zwei Mal erweitert werden. Den 25 motivierten und meist langjährigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ist es zu verdanken, dass das älteste Unternehmen der Branche auf dem Markt auch nach 125 Jahren und selbst in wirtschaftlich schwierigen Zeiten seinen Spitzenplatz behaupten kann.

**Ofenfabrik Schenk AG**  
Schärischachen 809  
Postfach 688  
3550 Langnau  
Tel. 034 402 32 62  
Fax 01 949 30 20  
[www.ofenschenk.ch](http://www.ofenschenk.ch)  
[info@ofenschenk.ch](mailto:info@ofenschenk.ch)

### MEA - JAUCHETECHNIK TOTAL

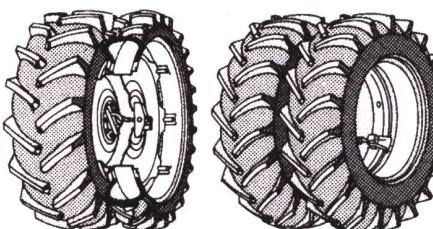


Mit den kompakten Bobcat-Teleskoporen überwinden Sie auch Höhen auf kleinstem Raum. Der ideale Partner für den Landwirt, z.B. bei der Futterverteilung, der Handhabung von Siloballen, beim Ausmisten usw. Die Hubkräfte reichen bei den Modellen T 2556 / T 3071 von 2,5 bis 3,0 t; die max. Hubhöhen von 5,56 bis 7,05 m.

**WACKER**

Wacker Baumaschinen AG  
Bahnhofstrasse 3  
8305 Dietlikon  
Tel. 01 835 39 39  
Fax 01 835 39 40

### Einfacher Räder kuppeln



- Dank mehreren Modellen immer die optimale Lösung für Ihr Fahrzeug.
- Patentiertes Ein-Mann-Montagesystem.
- Einmalig günstige Kombinationsmöglichkeiten mit Ihren Standard- und Pflegerädern.
- Grösste Sicherheit dank hochwertigen Qualitäts-Verschlüssen.
- Preisgünstige Komplett-Räder dank Reifen-Gross-Einkauf.

NEU! AW-Quick,  
passt in jeder  
Stellung!

Verlangen Sie unverbindlich nähere Auskunft.



Gebr. Schaad AG  
Räderfabrik, 4553 Subingen  
Tel. 032 613 33 33  
Fax 032 613 33 35  
[www.schaad.ch](http://www.schaad.ch)